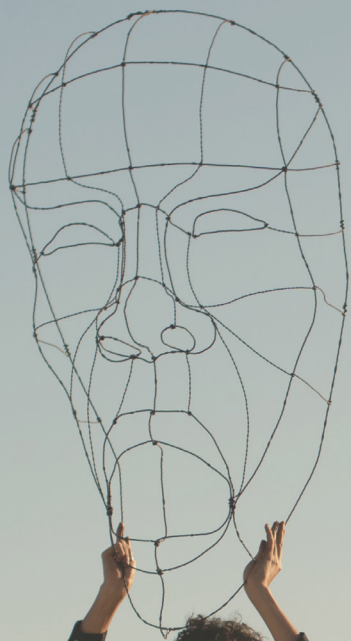


The story we tell is about
humans and animals,
Of gods and plants,
Of corn and water,
Wind, earth and sun.



ORIGEN (ORIGIN)

Máscaras de Alambre

DAVID HERRERA and PABLO COBO



MÁSCARAS DE ALAMBRE

CONRAD[®]
PUNTA DE MITA

ORIGIN

Máscaras de Alambre

You have awoken between sun and sun, dreams are part of this landscape made by hand.

Conrad Punta de Mita seeks to create experiences that serve as a cultural window, in collaboration with local contemporary artists. Máscaras de Alambre is the Mexican sculptural project of David Herrera and Pablo Cobo: the self-taught duo in residence at Conrad Punta de Mita, presenting a large-scale exhibition called *Origen*.

According to our artists, the Nayarit sea is the witness of the dream trajectories that weave a reflection of the *Cora* and *Wixárika* cosmovision. *Origen* is an invitation to feel the first ray of dawn and to surrender to the spectacle of sunset: a labyrinth of chimeras, animals, magic and spiritual beings recognizing their humanity. The origin is the sprouting of a universal seed that germinates in a place where the sky and the sea are indistinguishable.

SPECIAL THANK YOU TO

David Herrera, Pablo Cobo, Regina Mitre,
Jorge Teran, Aldo Cantu

ORIGEN

Máscaras de Alambre

Has despertado entre sol y sol, los sueños son parte de este paisaje hecho con las manos.

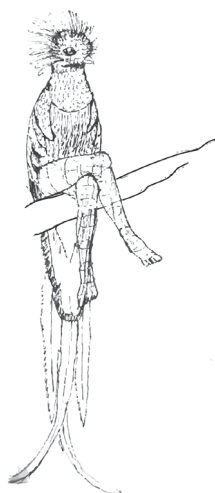
Conrad Punta de Mita busca crear experiencias que generen una ventana cultural en colaboración con artistas contemporáneos, Máscaras de Alambre es el proyecto escultórico autodidacta de David Herrera y Pablo Cobo: dueto artístico mexicano residentes en Conrad Punta de Mita bajo esta iniciativa con la exhibición de gran escala denominada Origen.

El mar Nayarit es testigo de los trayectos oníricos que tejen una reflexión de la cosmovisión Cora y Wixárika. Origen es una invitación a sentir el primer rayo del alba y a rendirse ante el espectáculo del ocaso: un laberinto de quimeras, magia, animales y seres espirituales reconociendo su humanidad. El origen es el brote de una semilla universal que se germina en un lugar donde el cielo y el mar no se distinguen entre sí.

UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL A

David Herrera, Pablo Cobo, Regina Mitre,
Jorge Teran, Aldo Cantu

1. QUETZAL, 2022



The quetzal is one of the most important birds in various Mesoamerican cultures. In the ancient Mexica culture, the quetzal is directly related to the creation of the world, manifested in one of the most relevant deities of their mythology as Quetzalcoatl (the feathered serpent): god of life, light, fertility, civilization and knowledge.

Coiled Wire 280 cm high x 40 cm wide x 90 cm deep | \$8,200 USD

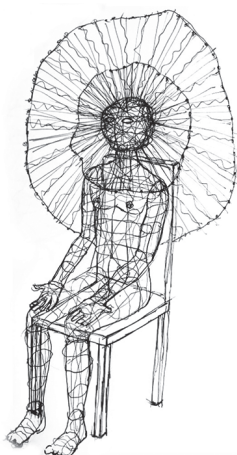
*They asked me what I wanted to be and I chose to be a Quetzal,
To perch in front of the sun and see my reflection.
To transform its rays with my feathers and create multiple colors.
I wanted to be a quetzal, to also be a snake.*

El quetzal es una de las aves más importantes en distintas culturas mesoamericanas. En la cultura Mexica, el quetzal está directamente relacionado con la creación del mundo, manifestado en una de las deidades más relevantes de su mitología como Quetzalcóatl (La serpiente emplumada): dios de la vida, la luz, la fertilidad, la civilización y el conocimiento.

Alambre Recocado 280 cm (altura) x 40 cm (ancho) x 90 cm (fondo) | \$8,200 USD

*Me preguntaron qué quería ser y elegí ser un Quetzal,
Para posarme frente al sol y ver mi reflejo.
Para transformar sus rayos con mis plumas y crear múltiples colores
Quise ser quetzal, para también ser serpiente.*

2. TAYAU, 2022



Tayau is the Father God, represented by the sun in the mythology of the Cora people. Within their cosmogony, it is believed that when Tayau sits down to rest in his golden chair, noon is marked.

Coiled Wire 410 cm high x 250 cm wide x 10 cm deep | \$11,000 USD

It was barely 12 o'clock and my father sat in his golden chair, its brightness is unimaginable,

to see it I need to close my eyes.

My father has offered me everything, with full hands,

and I have tried to reciprocate, from my simple humanity.

My father gives all the light that illuminates the sky

And all the warmth that embraces the earth.

My father is also yours.

Tayau es el Dios Padre, representado por el sol en la mitología del pueblo Cora. Dentro de su cosmogonía, se cree que cuando Tayau se sienta a descansar en su silla de oro, se marca el mediodía.

Alambre Recocido 410 cm (altura) x 250 cm (ancho) x 10 cm (fondo) | \$11,000 USD

Apenas dieron las 12 y mi padre se sentó en su silla de oro, su brillo es inimaginable,

para verlo necesito cerrar los ojos.

Mi padre me ha ofrecido todo, a manos llenas,

y yo he tratado de corresponderlo, desde mi simple humanidad.

Mi padre da toda la luz que ilumina el cielo

Y todo el calor que abraza a la tierra.

Mi padre también es el tuyo.

3. ESPECTADOR, 2018



The skull is an extremely important symbol in Mexico and unlike other cultures, the significance of the skull in our country is not only related to death, but also to life, ritual and sacrifice.

Coiled Wire 120 cm high x 100 cm wide x 120 cm deep | \$4,000 USD

The spectator travels through life meeting death.

Every night, the spectator dies

And at dawn the spectator is born.

The infinite cycles of life and death

teach the spectator that the show never ends.

We are all spectators of life.

We are all spectators of death.

El cráneo es un símbolo sumamente importante en México y a diferencia de otras culturas, la significación del cráneo en nuestro país no sólo está relacionado con la muerte, sino también con la vida, con el ritual y el sacrificio.

Alambre Recocido 120 cm (altura) x 100 cm (ancho) x 120 cm (fondo) | \$4,000 USD

El espectador recorre la vida conociendo a la muerte.

Cada noche, el espectador muere

Y al llegar alba el espectador nace.

Los infinitos ciclos de la vida y la muerte

le enseñan al espectador, que el espectáculo nunca termina.

Todos somos espectadores de la vida.

Todos somos espectadores de la muerte.

4. HUEHUECOYOTL, 2017



In Mexican mythology, Huehucóyotl is the god of the arts, lord of music and ceremonial dance. This god is incarnated by an old coyote who in most of his representations is dancing and singing.

Coiled Wire 7 m high x 4 m wide x 30 cm deep | \$12,800 USD

Long ago, before the beginning of the end

There lived in volcanic lands an extraordinary being: a God in reality.

He was a wise coyote who dedicated his entire strength to art and freedom.

With his powerful dance the coyote protected the truth of expression.

Today Huehucóyotl dances again

And dancing reminds us that we were once coyotes and that someday, if we are lucky, we will be art, we will become gods.

En la mitología Mexica, Huehucóyotl es el dios de las artes, señor de la música y de la danza ceremonial. Este dios es encarnado por un coyote viejo que en la mayoría de sus representaciones está bailando y cantando.

Alambre Recocido 7m (altura) x 4m (ancho) x 30 cm (fondo) | \$12,800 USD

Hace mucho tiempo, antes del principio del fin

Habitaba en volcánicas tierras un ser extraordinario: un dios en realidad

Era un coyote sabio que dedicaba su fuerza entera al arte y a la libertad

Con su poderosa danza el coyote protegía la verdad de la expresión

Hoy Huehucóyotl vuelve a bailar

Y bailando nos recuerda que alguna vez fuimos coyotes y que algún día, si tenemos suerte, seremos arte, haremos dioses.

5. NACER DEL SOL PARA VER LA LUNA, 2022



This piece represents the journey of life in a cyclical form. The superimposition of the masks is a study that the artists have done over the course of three years to add movement to their works. This movement shows us the incarnated emotions that we humans live in the planes of day and night. The spheres represent the sun and the moon.

Coiled Wire 150 m high x 140 m wide x 50 cm deep | \$9,500 USD

In dreams and in the mundane

Waking up to feel the hands of the sun

Touching my eyelids

To wake up at night

To hunt the passing dreams

To wake up to create burning stories

I refuse to dream in my sleep, I refuse not to remember

Because day and night are intertwined, And I'm wide awake

To find whatever it is I'm looking for

Here or there, Day or night

Whatever it is, I'm awake

Esta pieza representa el trayecto de la vida en forma cíclica. La superposición de las máscaras es un estudio que los artistas han hecho a lo largo de tres años para añadir movimiento a sus obras. Dicho movimiento nos muestra las emociones encarnadas que vivimos los humanos en los planos del día y la noche. Las esferas representan El Sol y la Luna.

Alambre Recocado 150 cm (altura) x 140 cm (ancho) x 50 cm (fondo) | \$9,500 USD

En los sueños y en lo mundano

Despertar para sentir las manos del sol

Que tocan mis párpados

Despertar de noche

Para cazar los sueños pasajeros

Despertar para crear historias de ardor

Me niego a soñar dormido, Me niego a no recordar

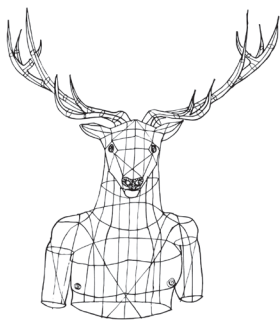
Porque el día y la noche se entretajan, Y estoy bien despierto

Para encontrar lo que sea que esté buscando

Aquí o allá, De día o de noche

Lo que sea que sea, Estoy despierto

6. VENADO, 2022



The blue deer (Kauyumari) is one of the main deities of the Wixarika culture. Legend has it that it was a deer who guided the Wixarika people, in a time of famine and disease, to the sacred land (Wirikuta) and showed them with his sacrifice, the infinite power of peyote.

Coiled Wire 45 cm high x 25 cm wide x 200 cm deep | \$3,600 USD

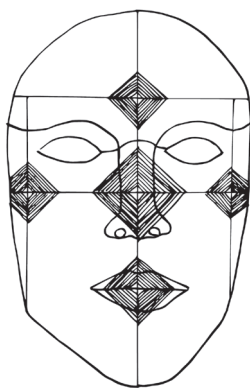
*You have been a traveling guide,
Of instinctive wisdom.
Your footsteps led us to the top,
And to the deepest.
Your eyes, powerful witnesses,
Have seen this town grow... These people.
You gave us the exact word
The sacred prayer.
And with them, we were able to speak with the gods...
With all beings.
Revered deer.*

El venado azul (Kauyumari) es una de las principales deidades de la cultura Wixarika. Cuenta la leyenda, que fue un ciervo quien guió al pueblo Wixarika, en un momento de hambruna y enfermedad, a la tierra sagrada (Wirikuta) y les mostró con su sacrificio, el infinito poder del peyote.

Alambre Recocido 45 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 200 cm (fondo) | \$3,600 USD

*Has sido un guía viajero,
De instintiva sabiduría.
Tu pasos nos llevaron a la cima,
Y a lo más profundo.
Tus ojos, poderosos testigos,
Han visto crecer a este pueblo... A esta gente.
Nos regalaste la palabra exacta
La oración sagrada.
Y con ellas, pudimos hablar con los dioses...
Con todos los seres.
Venerado venado.*

7. MIS OJOS Y EL DE DIOS, 2022



The eye of god is an amulet and symbol of power and protection. It is part of the spiritual world of the Wixárika culture and is the means by which the god Kauyumari (the blue deer) sees and understands the mysteries of the world.

Coiled Wire 65 cm high x 45 cm wide x 35 cm deep | \$1,800 USD

You found the map of the cosmos.

You joined the four points of the cross,

Only to discover the fifth.

You have found in the prayer of lines,

Much more than a consolation,

Or an explanation.

You have found love.

And your eyes, they are all eyes.

Eyes of God.

El ojo de dios es un amuleto y símbolo de poder y protección. Forma parte del mundo espiritual de la cultura Wixárika y es el medio por el cual el dios Kauyumari (el venado azul) ve y comprende los misterios del mundo.

Alambre Recocido 65 cm (altura) x 45cm (ancho) x 35cm (fondo) | \$1,800 USD

Encontraste el mapa del cosmos.

Uniste los cuatro puntos de la cruz,

Solo para descubrir el quinto.

Has hallado en el rezo de líneas,

Mucho más que un consuelo,

O una explicación.

Has encontrado amor.

Y tus ojos, son todos los ojos.

Ojos de Dios.

8. ORIGEN, 2022



This piece is a symbolic synthesis of the holistic existential sense of the Mesoamerican cultures involved in this exhibition.

Coiled Wire 45 cm high x 25 cm wide x 200 cm deep | \$2,600 USD

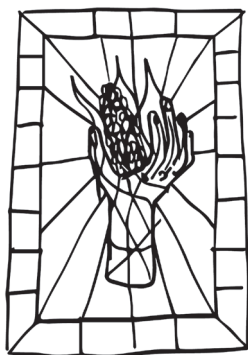
*I am corn, as I am cornfield.
I am mountain, as I am earth.
I am cloud, as I am rain.
I am light, as I am sun.
I am night, as I am moon.
I am scale, as I am snake.
I am everything, as I am nothing.
I am you, as I am me.
We are.*

Esta pieza es una simbólica síntesis del sentido existencial holístico de las culturas mesoamericanas en cuestión de esta exposición.

Alambre Recocido 45 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 200 cm (fondo) | \$2,600 USD

*Soy maíz, como soy milpa.
Soy monte, como soy tierra.
Soy nube, como soy lluvia.
Soy luz, como soy sol.
Soy noche, como soy luna.
Soy escama, como soy serpiente.
Soy todo, como soy nada.
Soy tú, como eres yo.
Somos.*

9. MAZORCA DE PODER, 2022



With this letter – this painting – we pay tribute to the mighty Corn plant, without which we would not recognize our own culture, or existence.

Coiled Wire 45 cm high x 25 cm wide x 200 cm deep | \$2,100 USD

From the beginning, the corn was there.

With its strength and wisdom it revealed knowledge to us.

Corn is not only food, it is also strength, alchemy, economy, ecosystem and society.

Corn is the foundation.

“Without corn there is no country”.

Con esta carta — este cuadro — rendimos tributo a la poderosa planta de Maíz, sin la cual no reconoceríamos nuestra propia cultura, ni existencia.

Alambre Recocido 45 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 200 cm (fondo) | \$2,100 USD

Desde el principio, el maíz estuvo ahí.

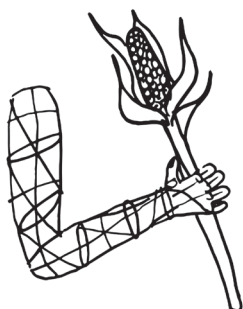
Con su fortaleza y sabiduría nos reveló el conocimiento.

El maíz no solo es alimento, también es fuerza, es alquimia, economía, ecosistema y sociedad.

El maíz es fundamento.

“Sin maíz no hay país”

10. LA LUCHA, 2022



This piece speaks of the long – and unfortunately ongoing – struggle of peasants and farmers, a struggle against the societies that have historically plundered and abused the land.

Coiled Wire 45 cm high x 25 cm wide x 200 cm deep | \$2,100 USD

For centuries we have fought against oppression.

Our people have been plundered more than once, by the injurious and totalitarian power of colonialist cultures.

*Despite persistent abuses,
our battle will never stop.*

*Our struggle is perpetual,
For our courage is a giant,
And our land sacred.*

Esta pieza habla de la larga, y desafortunadamente continua, lucha de campesinos y agricultores, una lucha contra las sociedades que históricamente han saqueado y abusado de la tierra.

Alambre Recocido 45 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 200 cm (fondo) | \$2,100 USD

Por siglos hemos luchado contra la opresión.

Nuestro pueblo ha sido saqueado más de una vez, por el injurioso y totalitario poder de las culturas colonialistas.

*A pesar de los persistentes abusos,
nuestra batalla nunca se detendrá.*

*Nuestra lucha es perpetua,
Pues nuestra valentía es un gigante,
Y nuestra tierra sagrada.*

11. CUEVA DE SENTIDOS, 2022



This piece shows that our perspective is always subjective. It is always human. It speaks of the senses as the only channels to knowledge

Coiled Wire 20 cm high x 25 cm wide x 3 cm deep | \$800 USD

The skull houses all the senses.

In this small cave is the refuge of sight,

Taste and hearing,

smell and touch.

Inside the skull dwells our possibility of perception, from the inside out and vice versa.

Esta pieza manifiesta que nuestra perspectiva siempre es subjetiva. Siempre es humana. Habla de los sentidos como los únicos canales al conocimiento.

Alambre Recocido 20 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 3 cm (fondo) | \$800 USD

El cráneo alberga todos los sentidos.

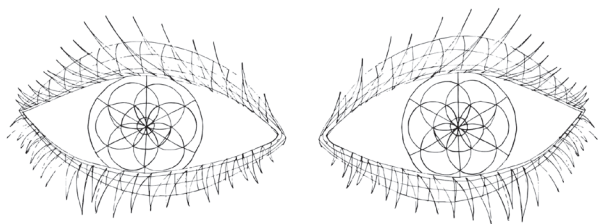
En esta pequeña cueva se refugia la vista,

El sabor y la escucha,

El olfato y el tacto.

Dentro del cráneo habitan nuestra posibilidad de percepción, de adentro hacia afuera y viceversa.

12. OJOS DE MIEL, 2022



Peyote (Hikuri) is the conversion of the spirit of the blue deer (Kauyumari) into a cactaceae. Due to its psychotropic properties, peyote was used by the Wixarika community as a ritual vehicle for communication between the earthly and divine worlds by opening the third eye.

Coiled Wire 70 cm high x 230 cm wide x 40 cm deep | \$3,400 USD

When she was born she opened two of her eyes, but the third one closed. As she grew older, she began to feel that heavy eyelid in the middle of her forehead. I want to open it, he thought. I want to see with all my eyes, he cried.

The grandfather, dressed in honey, emerged from the desert and whispered the name of God in her ear.

Since then she has lived with all her eyes open and full of honey.

El peyote (Hikuri) es la conversión del espíritu del venado azul (Kauyumari) en cactacea. Gracias a sus propiedades psicotrópicas, el peyote es usado por la comunidad Wixarika como vehículo ritual para la comunicación entre el mundo terrenal y el divino.

Alambre Recocido 70 cm (altura) x 230 cm (ancho) x 40 cm (fondo) | \$3,400 USD

Cuando nació abrió dos de sus ojos, pero el tercero se cerró.

Al crecer empezó a sentir ese párpado pesado en medio de su frente. Quiero abrirlo, pensó. Quiero ver con todos mis ojos, gritó.

El abuelo vestido de miel, emergió del desierto y le susurró el nombre de Dios al oído.

Desde entonces vive con todos los ojos abiertos y llenos de miel.

13. TRIADA DEL PODER, 2022



The bull, snake and jaguar are animals of power that have accompanied the Wire Masks project in a symbolic way for almost six years. These pieces, besides being masks, are a tribute to these fabulous animals.

Coiled Wire Dimensions vary.

Bull \$1,800 USD | Snake \$1,000 USD | Jaguar \$1,000 USD

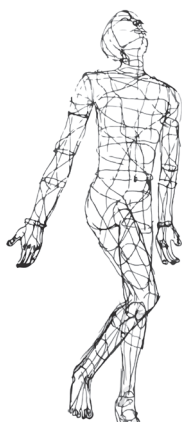
El Toro, la Serpiente y el Jaguar, son animales de poder que han acompañado al proyecto Máscaras de alambre de manera simbólica lo largo de casi seis años. Estas piezas aparte de máscaras, son un homenaje a estos fabulosos animales.

Alambre Recocido y de Latón) Medidas variables

Toro \$1,800 USD | Serpiente \$1,000 USD | Jaguar \$1000 USD



14. DESVANECERSE (1/2), 2021



This piece is part of an installation (Fade) of five bodies in sequence of movement, the bodies represent the stages of a life: from birth to death.

Coiled Wire 20 cm high x 25 cm wide x 3 cm deep | \$3500 USD

Beyond God, the only certainty, and probably for that reason a verification of the divine itself, is death. Nothing is infinite if it is contained in a body and therefore the infinite cannot be contained in something mortal, transitory. The body cannot be infinite.

(Clyo Mendoza, *La danza de los muertos*, 2020)

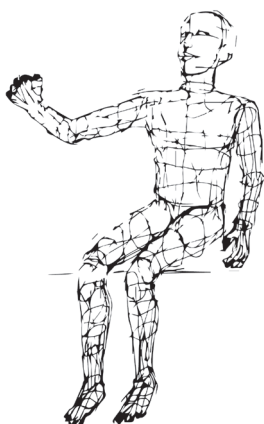
Esta pieza forma parte de una instalación (Desvanecerse) de cinco cuerpos en secuencia de movimiento, los cuerpos representan las etapas de una vida: del nacer, al morir.

Alambre Recocido 20 cm (altura) x 25 cm (ancho) x 3 cm (fondo) | \$3500 USD

Más allá de Dios, lo único cierto, y probablemente por eso una comprobación misma de lo divino, es la muerte. Nada es infinito si está contenido en un cuerpo y por eso lo infinito no puede estar contenido en en algo mortal, transitorio. El cuerpo no puede ser infinito.

(Clyo Mendoza, *La danza de los muertos*, 2020)

15. DESVANECERSE (2/2), 2021



This piece is part of an installation (Fade) of five bodies in sequence of movement, the bodies represent the stages of a life: from birth to death.

Coiled Wire 120 cm high x 70 cm wide x 60 cm deep | \$3500 USD

Beyond God, the only certainty, and probably for that reason a verification of the divine itself, is death. Nothing is infinite if it is contained in a body and therefore the infinite cannot be contained in something mortal, transitory. The body cannot be infinite.

(Clyo Mendoza, *La danza de los muertos*, 2020)

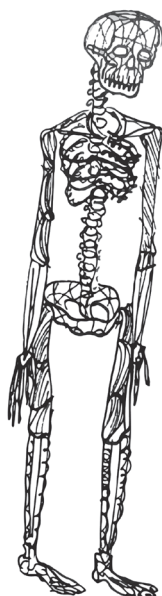
Esta pieza forma parte de una instalación (Desvanecerse) de cinco cuerpos en secuencia de movimiento, los cuerpos representan las etapas de una vida: del nacer, al morir.

Alambre Recocado 120 cm (altura) x 70 cm (ancho) x 60 cm (fondo) | \$3500 USD

Más allá de Dios, lo único cierto, y probablemente por eso una comprobación misma de lo divino, es la muerte. Nada es infinito si está contenido en un cuerpo y por eso lo infinito no puede estar contenido en algo mortal, transitorio. El cuerpo no puede ser infinito.

(Clyo Mendoza, *La danza de los muertos*, 2020)

16. MUERTE EN VIDA, 2021



Death in life is an interactive piece that speaks of the skeleton as a vehicle of life. By dancing with the piece, the spectator discovers that our bones are not only a symbol of death, but also of life.

Coiled Wire 200 cm high x 80 cm wide x 40 cm deep | \$5700 USD

Bone structure.

Soul of steel.

*We are born with the calaca,
And although it lasts the longest,
It also turns to dust.
In life, we dance with it,
And also in death.*

Muerte en vida es una pieza interactiva que habla del esqueleto como vehículo de la vida. Al bailar con la pieza, el espectador descubre que nuestros huesos no son solo símbolo de la muerte, sino también de la vida.

Alambre Recocido 200 cm (altura) x 80 cm (ancho) x 40 cm (fondo) | \$5700 USD

Estructura de huesos.

Alma de acero.

*La calaca la traemos de nacimiento,
Y aunque bien es lo que más dura,
También se vuelve polvo.
En vida, bailamos con ella,
Y también en la muerte.*

CONRAD®
PUNTA DE MITA

conradpuntademita.com [@conradpuntademita](https://www.instagram.com/conradpuntademita)